

Prezentul contract este încheiat între: „Viscomplast” S.R.L. înregistrată la Camera Înregistrări de Stat a RM c/f 1007600020992, în persoana Directorului Dna Mamaliga Daniela, denumit în continuare „Executor” pe de o parte și ”Servicons Plus” S.R.L. înregistrată la Camera Înregistrări de Stat a RM c/f 1020600000719, în persoana Directorului Boclinca Serghei, denumit în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte au încheiat prezentul contract referitor la următoarele: 1. Obiectul contractului 1.1. Executorul se obligă să confecționeze și să monteze construcții din PVC și aluminiu în cantitatea, sortimentul, la prețul și termenii stabiliți, în conformitate cu prevederile prezentului contract și în baza Anexei atașate care este parte integrantă a prezentului contract. 2. Prețul și modalitatea de plată 2.1. Prețurile produselor se indică în Anexă, aduse la acord comun, care fac parte integrantă din contract, și în baza cărora Executorul îndeplinește lucrările. În cazul unui acord comun a prețului în valută, achitarea se efectuează în lei moldovenești la cursul BNM din ziua achitării, în cazul avansului, sau la cursul BNM din ziua livrării pentru acel cost al mărfii, care nu fusese achitat, sau la cursul BNM în ziua semnării. Toata marfa trebuie să fie însoțită de facturile de evidență strictă. 2.2 Beneficiarul se obligă de a achita costul produsului prin transfer bancar conform Anexei, în următoarele etape: - 50 % din suma contractului se achită în avans, - 30 % se achită pe parcursul efectuării lucrărilor, - 20 % în termen de 3 (trei zile) de la semnarea actului de predare-primire a lucrărilor efectuate. 2.3. Pentru întârzierea achitării, Beneficiarul se obligă să achite Executorului o penalitate în mărime de 0,1% din suma restantă pentru fiecare zi de întârziere. 2.4. Pentru încălcarea termenului de achitare stipulat în contract de către Beneficiar mai mult de 30 de zile calendaristice, mărimea penalității se stabilește de 1% din suma restantă pentru fiecare zi de întârziere. 2.5. Pentru întârzierea îndeplinirii lucrărilor, Executorul se obligă să achite Beneficiarului o penalitate în mărime de 0,1% din costul mărfii comandate pentru fiecare zi de întârziere. 3. Termenul de execuție, modul de recepție a lucrărilor și garanții 3.1. Termenul de îndeplinire a lucrărilor conform Anexei adus la acord comun. 3.2. Recepția lucrărilor se fixează prin actul de predare primire a lucrărilor îndeplinite, semnat de ambele părți. 4. Drepturile și obligațiile Executorului 4.1. Executorul se obligă de a îndeplini lucrările în conformitate cu prevederile prezentului contract, după primirea comenzii și efectuării achitării conform pct. 2.2 al prezentului contract, cu transportul său pe cont propriu. 4.2. Executorul se obligă să însoțească produsul cu factură fiscală de evidență strictă, informație în limba de stat și copia certificatului de calitate.	Настоящий «Договор» заключается между: „Viscomplast” S.R.L. зарегистрирована в Государственной Регистрационной Палате ф/к 1007600020992, в лице Директора Мамалига Даниела, именуемого в дальнейшем «Исполнитель» с одной стороны и ”Servicons Plus” S.R.L. зарегистрирована в Государственной Регистрационной Палате ф/к 1003609003826, в лице Директора Боклинка Сергей, именуемого в дальнейшем «Заказчик», с другой стороны заключили настоящий договор о нижеследующем: 1. Предмет Договора 1.1. Исполнитель изготавливает конструкции из ПВХ и алюминия в количестве, ассортименте, по ценам и в сроки, согласно условиям настоящего договора и на основании Приложения прикрепленному к данному договору, который является его неотъемлемой частью. 2. Цена и порядок расчетов 2.1. Цены на работы указываются в согласованном сторонами Приложении, который является неотъемлемой частью договора, и на основании которых Исполнитель выполняет работы по условиям данного договора. В случае согласования цены в валюте, оплата производится в молдавских леях по курсу НБМ на день оплаты, в случае предоплаты, или по курсу НБМ на день отгрузки для той стоимости товара, которая не была оплачена, либо по курсу НБМ на день подписания акта приема-передачи Товара. Весь товар должны сопровождать накладные строгой отчетности. 2.2 Заказчик обязуется оплатить стоимость товара через банковский перевод или наличным платежом в соответствии с Приложением по следующему графику: - 50 % оплачиваются авансом согласно Договору, - 30% оплачиваются в процессе работы, - 20% оплачиваются не позднее 3 (трёх) дней с момента подписания Акта приема-передачи выполненных работ. 2.3. За просрочку платежа, Заказчик обязуется оплатить Исполнителю пеню в размере 0,1% от неоплаченной суммы за каждый день просрочки. 2.4. При нарушении установленных договором сроков оплаты со стороны Заказчика более чем на 30 календарных дней, размер пени устанавливается в размере 1% от неоплаченной суммы за каждый день просрочки платежа. 2.5. За просрочку времени выполнения работ, Исполнитель обязуется оплатить Заказчику пеню в размере 0,1% от стоимости заказанного Товара за каждый день просрочки. 3. Время выполнения, прием работ и гарантии. 3.1. Срок выполнения работ, согласно согласованной Смете. 3.2. Прием работ фиксируется актом приема передачи выполненных работ, подписанного обеими сторонами. 4. Права и Обязанности Исполнителя 4.1. Исполнитель обязуется выполнить работы в соответствии с положениями этого договора после получения заказа и оплаты в соответствии с пкт. 2.2. настоящего договора, с самостоятельной транспортировкой. 4.2. Исполнитель обязуется сопроводить работы фискальной накладной строгой отчетности и снабдить его информацией на государственном языке и копией сертификата качества. 4.3. Исполнитель имеет право приостановить работы Заказчика, в случае невыполнения условий пункта 2.2., либо в
---	---

4.3. Executorul are dreptul de a sista lucrările pentru Beneficiar, în cazul neîndeplinirii condițiilor din p. 2.2., sau în cazul încălcării condițiilor contractuale.

4.4. Executorul se obligă să îl consulte pe Beneficiar și să îi ofere instrucțiuni despre exploatarea corectă a lucrărilor comandate.

4.5. Obligația Executorului de a transmite Beneficiarului lucrările se consideră executată din momentul transmiterii lucrărilor către Beneficiar, semnarea facturii fiscale și semnarea actului de transmitere primire a lucrărilor respective, de către persoana responsabilă a Beneficiarului, și actului lucrărilor efectuate.

4.6. Executorul își rezervă dreptul de proprietate asupra lucrărilor îndeplinite pînă cînd Beneficiarul nu va efectua plata integrală al lui.

5. Drepturile și obligațiile Beneficiarului

5.1. Beneficiarul se obligă de a primi lucrările în cantitatea și prețul conform facturii fiscale în baza Anexei aduse la acord comun. Beneficiarul nu poate fără temei să refuze primirea lucrărilor.

5.2. În cazul depistării unei neconformități referitoare la calitatea lucrărilor îndeplinite, în decurs de 30 zile calendaristice din momentul primirii, Beneficiarul are dreptul de a înainta reclamație Executorului, în conformitate cu legislația în vigoare a R.M.

5.3. Beneficiarul se obligă de a achita produsul conform pct. 2.2. al prezentului contract.

5.4. Beneficiarul se obligă de a păstra lucrările în forma adecvată, în conformitate cu condițiile tehnice de exploatare.

6. Forță-majoră

6.1. Oricare din părți vor fi scutite de îndeplinirea obligațiilor contractuale, cu condiția că refuzul este din motiv de forță-majoră, circumstanțe apărute după semnarea prezentului contract. Forța-majoră sînt circumstanțe excepționale, care nu ar putea fi prevenite în anumite condiții. Astfel de circumstanțe include greve, inundații, incendii, cutremure și alte calamități naturale, razboi sau acțiuni militare, precum și scăderea temperaturilor mai jos de 10 grade.

6.2. Partea care invocă incapacitatea de a îndeplini obligațiile care îi revine ca urmare a forței-majore, este obligată de a informa destă asta cealaltă parte în formă scrisă în decurs de 3 (trei) zile din momentul apariției de forță-majoră și va face tot posibilul să-și reia activitatea sa. La primirea unei astfel de notificări către cealaltă parte, toate obligațiile care decurg din prezentul contract se suspendă imediat.

6.3. Dacă perioada de inactivitate este mai mare de 30 (treizeci) de zile calendaristice din momentul primirii înștiințării despre condițiile de forță-majoră, Partea ce se află în incapacitate de a îndeplini obligațiile sale, poate cere rezilierea prezentului Contract, înștiințînd despre aceasta cealaltă Parte în formă scrisă. Această reziliere se consideră efectuată în mod legal, fără a fi nevoie de un proces judiciar, sau alte formalități. În acest caz părțile se vor întoarce în starea inițială cum a fost pînă la încheierea contractului.

7. Termenul și condițiile rezilierii anticipate a Contractului

7.1. Prezentul Contract intră în vigoare de la 01.04.2021 și este valabil pînă la 01.04.2022.

7.2. Modificările efectuate la Contract sau la anexele lui, trebuie să fie întocmite în formă scrisă și semnate de către

случае нарушения условий установленных договором.

4.4. Исполнитель обязуется проконсультировать Заказчика и предоставить информацию по правильной эксплуатации выполненных работ.

4.5. Обязанность Исполнителя по передаче работ считается исполненной с момента передачи работ и подписания соответствующей налоговой накладной, уполномоченным лицом Заказчика, и акта выполненных работ.

4.6. Исполнитель сохраняет за собой право собственности на выполненные работы до тех пор, пока Заказчик не произведет по нему полную оплату.

5. Права и Обязанности Заказчика

5.1. Заказчик обязуется принять товар по количеству и ценам согласно налоговой накладной, основанной на согласованном Приложении. Заказчик не может без основания отказаться от приема выполненных работ, в соответствии с настоящим Договором.

5.2. В случае нарушения, а также при обнаружении повреждений или дефектов при выполнении работ, Заказчик составляет акт в установленном порядке и сообщает в течение 24 часов об этом факте Исполнителю.

5.3. Заказчик обязуется оплачивать выполненные работы согласно пункту 2.2 настоящего договора.

5.5. Заказчик обязуется сохранять работы в надлежащем виде при соблюдении технических условий эксплуатации.

6. Форс-мажор

6.1. Любая из «Сторон» освобождается от ответственности за неисполнение договорных обязательств, при условии, что такой отказ произошел вследствие обстоятельств непреодолимой силы, возникших после даты подписания настоящего Договора. Форс-мажорные обстоятельства представляют собой чрезвычайные обстоятельства, которые не могут быть предотвращены при определенных условиях. К таким обстоятельствам относятся забастовки, наводнения, пожары, землетрясения и другие стихийные бедствия, война или военные действия, а также понижение атмосферой температуры ниже 10 градусов.

6.2. «Сторона», которая ссылается на невозможность выполнения обязательств из-за обстоятельств непреодолимой силы, обязана уведомить об этом другую Сторону в письменном виде в течение 3 (трех) дней с момента наступления форс-мажорных обстоятельств и сделает всё возможное для возобновления своей деятельности. После получения такого уведомления другой «Стороной», все обязательства по настоящему Договору должны быть незамедлительно прекращены.

6.3. Если период бездействия превышает 30 (тридцать) календарных дней с момента получения уведомления о форс-мажорных обстоятельствах, «Сторона», находящаяся не в состоянии выполнить свои обязательства может принять решение о прекращении действия настоящего Договора, уведомив об этом другую «Сторону» в письменной форме. Это расторжение осуществляется законным путём, без необходимости судебного иска или любой другой формальности. В таком случае стороны возвращаются в исходное положение как до момента заключения договора.

7. Срок действия и условия досрочного расторжения Договора

7.1. Настоящий Договор вступает в силу с 01.04.2021 по 01.04.2022.

7.2. Изменения, внесённые в Договор или его приложения, должны быть осуществлены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями «Сторон».

persoanele responsabile ale părților.

7.3. Rezilierea unilaterală a prezentului Contract se admite cu condiția înștiințării în scris a celeilalte părți cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile.

7.4. În caz de neexecutare totală sau parțială a oricărei prevederi a prezentului Contract, partea vinovată se obliga de a compensa daunele. Partea vătămată e în drept de a rezilia prezentul Contract.

8. Dispoziții finale

8.1. Prezentul Contract va fi guvernat de legislația Republicii Moldova și se interpretează în conformitate cu aceasta. În caz de interpretări diferite va prevala interpretarea în limba rusă.

8.2. Prevederile prezentului contract constituie secret comercial și trebuie să fie păstrate confidențial pe întreaga durată a contractului.

8.3. În cazul apariției diferențelor, părțile vor depune toate eforturile pentru a le soluționa pe cale amiabilă. Dacă acest lucru este imposibil, părțile sunt de acord ca oricare conflict să fie soluționat de către instanțele judiciare competente de la sediul Vânzătorului

8.4. Dispozițiile prezentului Contract se completează cu dispozițiile Codului Civil (art. 753-785, art.1146-1170), alte legi și reglementări, precum și în dispozițiile cuprinse în Anexe care sînt parte integrată a prezentului contract.

8.5. Prezentul Contract este încheiat în 2 (două) exemplare identice, câte unul pentru fiecare parte contractantă, avînd putere juridică echivalentă.

7.3. Одностороннее расторжение настоящего Договора допускается при условии предварительного письменного уведомления другой Стороны не менее чем за 15 (пятнадцать) дней.

7.4. В случае полного или частичного невыполнения, или ненадлежащего выполнения любого из условий Договора, виновная Сторона должна возместить ущерб. Потерпевшая сторона может потребовать расторжения Договора.

8. Заключительные положения

8.1. Настоящий Договор руководствуется законодательством Республики Молдова и подлежит истолкованию в соответствии с ним. В случае различных истолкований преимущественную силу будет иметь интерпретация на русском языке.

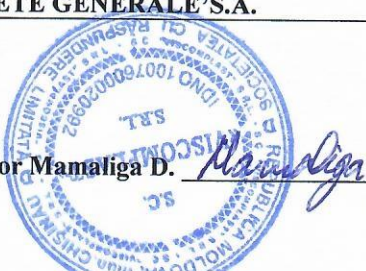
8.2. Положения настоящего договора являются коммерческой тайной и должны быть конфиденциальными по всему сроку действия договора.

8.3. В случае возникновения споров, «Стороны» будут прилагать все усилия, чтобы уладить дружеским путём. В случае если это будет невозможно, «Стороны» согласны с тем, что любой конфликт будет решаться компетентными инстанциями по месту нахождения «Продавца».

8.4. Положения настоящего Договора должны быть дополнены положениями Гражданского Кодекса (ст.753-785, ст.1146-1170), других законов и положений, а также положениями содержащихся в Приложениях которые являются его неотъемлемой частью.

8.5. Настоящий Договор заключён в 2 (двух) экземплярах, по одному для каждой из договаривающихся «Сторон», имеющих одинаковую юридическую силу.

9.Rechizitele părților / Реквизиты сторон.

Executorul: Исполнитель: SRL "Viscomplast"	Beneficiarul: Заказчик: SRL "SERVICON PLUS"
IDNP 1007600020992	IDNP- 1020600000719
Cod TVA - 0209488	MD-2068
Cod IBAN – MD28MO2224ASV99808337100	Str. Nicolae Dima 22, ap. (of.) 31A
MOBBMD22 - BC'MOBIASBANCA- GROUPE SOCIETE GENERALE'S.A.	or. Chișinău, Republica Moldova
 Director Mamaliga D. L.S.	 Director Boclinca S.